



# Генеральная Ассамблея

Шестьдесят первая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General  
26 January 2007  
Russian  
Original: English

---

## Пятый комитет

### Краткий отчет о 24-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в среду, 22 ноября 2006 года, в 10 ч. 00 м.

*Председатель:* г-н Юсфи ..... (Алжир)

*Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам:* г-н Саха

## Содержание

Пункт 139 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее

Пункт 126 повестки дня: Пенсионная система Организации Объединенных Наций (*продолжение*)

Пункт 121 повестки дня: План конференций (*продолжение*)

Пункт 117 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов (*продолжение*)

*Ремонт резиденции Генерального секретаря (продолжение)*

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.



*Заседание открывается в 10 ч. 10 м.*

**Пункт 139 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее (A/61/521 и A/61/575)**

1. **Г-н Сейч** (исполняющий обязанности заместителя Генерального секретаря по вопросам управления), внося на рассмотрение доклад Генерального секретаря о пересмотренном бюджете Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее на период с 1 июля 2006 года по 30 июня 2007 года (A/61/521), говорит, что в соответствии с решением Совета Безопасности, содержащемся в его резолюции 1681 (2006), изменить конфигурацию военного компонента Миссии и решением Генеральной Ассамблеи, содержащимся в ее резолюции 60/272, ассигновать на специальный счет для Миссии средства на период с 1 июля 2006 года по 30 июня 2007 года, численность военного персонала Миссии была сокращена с 3404 человек до 2300 человек, а ее бюджет уменьшен на 16,7 процента.

2. В соответствии с принципом составления бюджета, ориентированного на конкретные результаты, различные отдельные мероприятия в рамках Миссии были пересмотрены таким образом, чтобы они учитывали изменения численности персонала и объема ресурсов, а также задержки с развертыванием и прогнозируемые доли вакантных должностей применительно к национальному и международному персоналу. Напоминая о том, что государствам-членам уже было предложено внести начисленные им взносы на сумму 91 млн. долл. США для покрытия связанных с финансированием Миссии расходов на период до 31 декабря 2006 года, оратор указывает, что Генеральной Ассамблее предлагается принять решение, содержащееся в пункте 25 доклада Генерального секретаря, в котором указаны пересмотренные ассигнования, сокращенная сумма поступлений по плану налогообложения персонала и остаточная не начисленная в виде взносов сумма расходов на содержание Миссии.

3. **Г-н Саха** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), внося на рассмотрение соответствующий доклад Консультативного комитета (A/61/575), говорит, что при подготовке Миссией отчета об исполнении бюджета за период 2005/06 года и доклада о бюджете Миссии на 2007/08 год следовало бы включить

дополнительную информацию о всех последствиях пересмотра кадровых потребностей и перераспределения должностей, а также о взаимосвязи между военным, основным гражданским и вспомогательным компонентами наряду с подробными данными об объеме работы Группы по вопросам поведения и дисциплины и о проектах с быстрой отдачей.

4. Запросив и получив информацию о потенциальной экономии в результате задержек с развертыванием гражданского и военного компонентов Миссии, ограничений ассигнований на закупку дизельного топлива и сохраняющегося запрета эритрейских властей на полеты вертолетов, Консультативный комитет рекомендует сократить пересмотренную смету приблизительно на 8,1 млн. долл. США, но при этом предлагает использовать часть сэкономленных средств, если запрет на полеты вертолетов будет отменен до 30 июня 2007 года и если такое предложение будет обосновано с использованием данных об исполнении бюджета.

**Пункт 126 повестки дня: Пенсионная система Организации Объединенных Наций**  
(*продолжение*) (A/61/9 и A/61/545; A/C.5/61/2)

5. **Г-н Сейч** (исполняющий обязанности заместителя Генерального секретаря по вопросам управления) говорит, что, хотя в рамках неофициальных консультаций, которые были проведены 16 ноября 2006 года, Секретариат ответил на большинство вопросов, заданных делегациями и Консультативным комитетом на 20-м заседании Комитета, которое состоялось 10 ноября 2006 года, один из вопросов требует дополнительного разъяснения. Хотя Консультативный комитет поддержал решение Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций и Комитета по инвестициям об одобрении пассивного управления портфелем североамериканских акций Фонда, он не согласен с тем, что такое управление должно быть передано на внешний подряд, считая, что эти функции должна выполнять Служба управления инвестициями. Комитет также настоятельно призвал провести всеобъемлющий обзор целей, затрат и сроков внедрения любого нового подхода в вопросах индексации. На своем заседании 13 ноября 2006 года Комитет по инвестициям с учетом позиции Консультативного комитета пересмотрел свои предыдущие рекомендации по вопросам индексации и внешнего управления портфелем североамериканских акций.

риканских акций и вновь поддержал эти рекомендации. В документе, представленном Комитету в ходе неофициальных консультаций 20 ноября 2006 года, Секретариат указал, что внешнее управление будет обходиться на 625 000 долл. США дешевле, чем внутреннее управление, и, как ожидается, должно позволить более четко отслеживать результаты инвестирования, с тем чтобы не допустить повышательно-понижательных колебаний в размере 30 млн. долл. США в год.

**Пункт 121 повестки дня: План конференций**  
(продолжение) (A/C.5/61/L.6)

*Проект резолюции A/C.5/61/L.6: план конференций*

6. *Проект резолюции A/C.5/61/L.6 принимается.*

7. **Г-жа Лок** (Южная Африка), выступая в порядке разъяснения позиции от имени Группы 77 и Китая, говорит, что Группа придает большое значение четкому разграничению ответственности за представление, обработку и выпуск документации. Напоминая о том, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 60/236 В просила Генерального секретаря представить ей доклад по этим вопросам, Группа выражает сожаление в связи с тем, что Комитет по конференциям не смог подготовить конкретные рекомендации в отношении повышения подотчетности, поскольку во всеобъемлющем докладе Генерального секретаря о плане конференций (A/61/129) достаточно подробной информации в этой области не содержится. Группа надеется, что в следующем докладе Генеральной Ассамблеи о плане конференций будет содержаться достаточный объем информации, которая позволит Комитету по конференциям выполнить мандат, возложенный на него в пункте 5 раздела IV вышеупомянутого проекта резолюции.

8. Группа также выражает озабоченность по поводу нарушений правил, касающихся издания всех документов заседающих органов на всех официальных языках. Например, испрошенный в резолюции 60/283 Генеральной Ассамблеи «Инвестирование в Организацию Объединенных Наций: на пути к усилению Организации по всему миру» годовой всеобъемлющий доклад был издан и размещен на открытом веб-сайте вопреки надлежащей процедуре лишь на одном языке. Группа надеется, что Бюро урегулирует эту проблему до рассмотрения Комитетом всеобъемлющего годового доклада. Другим

примером является подборка данных о многосторонних, региональных и двусторонних соглашениях, испрошенная в пункте 10(a) Декларации о мерах по ликвидации международного терроризма, содержащейся в приложении к ее резолюции 49/60, которая была опубликована лишь на английском и французском языках. Секретариат, в частности Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению, должен в полной мере выполнять мандаты Генеральной Ассамблеи и обеспечивать публикацию документов заседающих органов на всех официальных языках.

9. Наконец, Группа подчеркивает, что краткие и стенографические отчеты должны издаваться вовремя, типографским способом и одновременно на всех официальных языках, и желает получить дополнительную информацию о прогрессе в деле осуществления комплексного проекта глобального управления.

**Пункт 117 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов**  
(продолжение)

*Ремонт резиденции Генерального секретаря*  
(продолжение) (A/C.5/61/L.8)

*Проект резолюции A/C.5/61/L.8: ремонт резиденции Генерального секретаря*

10. *Проект резолюции A/C.5/61/L.8 принимается.*

11. **Г-жа Лок** (Южная Африка), выступая в порядке разъяснения позиции от имени Группы 77 и Китая, говорит, что, по мнению Группы, вопрос о ремонте резиденции Генерального секретаря следовало бы решить раньше, с тем чтобы не допустить резкого повышения расходов и обеспечить для Генерального секретаря и его семьи комфортабельные и безопасные условия жизни.

12. Напоминая о том, что на 13-м заседании Комитета, которое состоялось 31 октября 2006 года, Группа выразила озабоченность по поводу рекомендации Консультативного комитета, согласно которой необходимо предпринять усилия для покрытия сметных расходов в рамках этого проекта за счет утвержденных ассигнований по разделам 1 и 32 бюджета (A/61/523, пункт 13), оратор указывает, что Группа одобрила содержание пункта 2 проекта резолюции, получив заверения Секретариата о том, что такие усилия не приведут к задержкам с осуще-

ствлением проектов, уже утвержденных Генеральной Ассамблеей по разделу 32 бюджета, и что расходы по данному проекту будут представлены в контексте второго доклада об исполнении бюджета. Группа хотела бы, чтобы Секретариат выполнил просьбы, высказанные Комитетом в пунктах 6 и 9 вышеупомянутого проекта резолюции.

13. **Г-жа Пехрман** (Финляндия), выступая от имени Европейского союза; присоединяющихся стран: Болгарии и Румынии; стран-кандидатов: бывшей югославской Республики Македония, Турции и Хорватии; стран-участниц процесса стабилизации и ассоциации: Албании, Боснии и Герцеговины, Черногории и Сербии; и, кроме того, Исландии, Лихтенштейна, Молдовы, Норвегии и Украины, заявляет о поддержке рекомендаций Консультативного комитета, высказывает убежденность в том, что будут предприняты все возможные усилия для покрытия расходов по проекту за счет ассигнований, утвержденных по разделам 1 и 32 бюджета, и с нетерпением ожидает подробной информации о расходах в контексте второго доклада об исполнении бюджета на двухгодичный период.

14. **Г-жа Шах** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что ее делегация поддерживает рекомендации Консультативного комитета и исходит из того, что Генеральная Ассамблея, принимая данный проект резолюции, обеспечит, чтобы график ремонтных работ соблюдался и чтобы проектные расходы покрывались за счет ассигнований, утвержденных по соответствующим разделам бюджета.

*Заседание закрывается в 10 ч. 35 м.*